

Mayn tsavoe

O gute fraynd! Ven ikh vel shtarbn,
trogt tsu mayn keyver undzer fon -
di fraye fon mit royte farbn,
bashpritst mit blut fun arbeitsman!

Un dort unter dem baner roytn
zingt mir mayn lid, mayn frayes lid!
Mayn lid "In kamf", vos klingt vi keytn -
fun dem farshklaftn krist un yid.

Oykh in mayn keyver vel ikh hern
mayn frayes lid, mayn shturem-lid.
Oykh dort vel ikh fargisn trern
far dem farshklaftn krist un yid!

Un ven ikh her di shverdn klingen
in letstn kamf fun blut un shmerts -
tsum folk vel ikh fun keyver zingen
un vel bagaystern zayn herts!

*David Edelstadt - fun:
"Folks-gedikhte", Nyu York*

Mein letzter Wille

Oh gute Freunde! Wenn ich sterbe,
tragt unsere Fahne an mein Grab -
die freie Fahne mit den roten Farben,
bespritzt mit dem Blut des Arbeiters!

Und da unter dem roten Banner
singt mir mein Lied, mein freies Lied!
Mein Lied "Im Kampf", das klingt wie die Ketten -
von dem versklavten Christen und Juden.

Auch in meinem Grab werde ich es hören,
mein freies Lied, mein Sturm-Lied.
Auch da werde ich Tränen vergießen
für den versklavten Christen und Juden!

Und wenn ich die Schwerter klingen höre
im letzten Kampf von Blut und Schmerz -
werde ich zum Volk aus meinem Grab singen
und werde sein Herz begeistern!

*transkribirt un ibergezetst fun Martin Quetsche
www.schmarowtsnik.de*